



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

INFLATABLE BOAT COVER

MSW-MBC-05

MSW-MBC-06

MSW-MBC-07

DE	Produktname:	BOOTSABDECKPLANE
EN	Product name:	INFLATABLE BOAT COVER
PL	Nazwa produktu:	POKROWIEC NA PONTON
CZ	Název výrobku	PLACHTA NA ČLUN
FR	Nom du produit:	HOUSSE DE BATEAU PNEUMATIQUE
IT	Nome del prodotto:	TELO DI COPERTURA PER BARCHE
ES	Nombre del producto:	COBERTOR PARA EMBARCACIÓN
HU	Termék neve	KIKÖTŐPONYVA
DA	Produktnavn	PRESENNING TIL PONTON
DE	Modell:	MSW-MBC-05 MSW-MBC-06 MSW-MBC-07
EN	Product model:	
PL	Model produktu:	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle:	
IT	Modello:	
ES	Modelo:	
HU	Modell	
DA	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	

Technische Daten

Beschreibung des Parameters			
Produktbezeichnung	BOOTSABDECKPLANE		
Modell	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Gewicht [kg]	1,9	2,5	2,5

1. Allgemeine Beschreibung

Die Bedienungsanweisung dient als Hilfe bei einer sicheren und zuverlässigen Benutzung. Das Produkt wurde strikt gemäß den technischen Empfehlungen, unter Einsatz der modernsten Technologien und Komponenten sowie bei Einhaltung der höchsten qualitätsbezogenen Standards konzipiert und hergestellt.

**VOR DER AUFNAHME DER ARBEIT IST
DIE VORLIEGENDE BEDIENUNGSANWEISUNG
SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Produktes sicherzustellen, muss das Produkt ordnungsgemäß bedient und nach den Empfehlungen der vorliegenden Anweisung gewartet werden. Technische Daten und Spezifikationen, die der vorliegenden Bedienungsanweisung zu entnehmen sind, sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Änderungen vorzunehmen, die mit der Erhöhung der Qualität zusammenhängen.

Erklärung des Symbole



Vor Benutzung ist die Bedienungsanweisung zu lesen.



Die originelle Fassung der Bedienungsanweisung ist die deutsche Fassung des Dokuments. Sonstige Sprachversionen sind die Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. Sicherheit der Benutzung



Der Termin „Produkt“ bezieht sich in Warnhinweisen und in der Beschreibung auf: BOOTSABDECKPLANE.

2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Bei Bedenken, ob das Produkt funktionsfähig ist oder bei Feststellung einer Beschädigung ist Service-Stelle des Herstellers zu kontaktieren.
- b) Die Instandsetzung des Produktes darf ausschließlich durch die Service-Stelle des Herstellers ausgeführt werden. Die Reparaturen dürfen nicht selbständig durchgeführt werden!
- c) Die Gebrauchsanweisung ist zur späteren Nutzung aufzubewahren. Wenn das Produkt an Dritte übergeben wird, dann ist auch die Gebrauchsanweisung zu übergeben.
- d) Die Verpackungsmaterialien und kleine Montageteile sind außer Reichweite von Kindern aufzubewahren.

2.2. Persönliche Sicherheit

- a) Das Produkt ist nicht für Personen (darunter Kinder) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder für Personen ohne entsprechende Erfahrung und/oder Kenntnisse geeignet, es sei denn, dass sie durch Personen beaufsichtigt werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich sind und von diesen Personen hinsichtlich der Benutzung des Produktes unterwiesen wurden.

2.3. Sichere Benutzung des Produktes

- a) Es ist für einen guten technischen Zustand des Produktes zu sorgen. Das Produkt soll durch qualifizierte Personen ausschließlich unter Einsatz der originellen Ersatzteile in Stand gesetzt und gewartet werden. Dadurch kann die Sicherheit der Benutzung gewährleistet werden.
- b) Das Produkt muss regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerungen der Verschmutzungen zu verhindern.
- c) Der Eingriff in die Konstruktion des Produktes zwecks der Änderung der Parameter oder des Aufbaus des Produktes ist nicht gestattet.
- d) Das Produkt weit von Feuer- und Wärmequellen aufbewahren.
- e) Wenn das Schlauchboot neu ist, wird es nicht empfohlen, das Produkt innerhalb von den ersten vier Wochen ab Kaufdatum einzusetzen. Bei manchen Bestandteilen von neuen Schlauchbooten können Gase freigesetzt werden, wodurch die Farbstoffe, die in der Schlauchboot-Abdeckplane eingesetzt wurden, übertragen werden können und das Schlauchboot und dessen Bauteile verschmutzen. Nach diesem vorläufigen Zeitraum kann die Schlauchboot-Abdeckplane sicher eingesetzt werden.
- f) Wenn das Schlauchboot auf einem offenen Fahrzeug oder Anhänger transportiert wird, ist die Abdeckplane ordnungsgemäß zu montieren. Dabei sind alle Spanngurte einzusetzen. Bei Nichteinhaltung dieser Anforderung kann die Abdeckplane beschädigt werden und sich während der Fahrt lösen. Dies hat auch den Garantieverlust zur Folge. Eine gute Praxis ist die Überprüfung der Abdeckplane nach dem Zurücklege des ersten Kilometers, um sicherzustellen, dass alle Gurte ordnungsgemäß gespannt sind.



3. Benutzungsregeln

Die Schlauchboot-Abdeckplane dient zum Abdecken des Schlauchbootes, das während des Stillstands offen ist. Die Abdeckplane schützt das Boot gegen variable Witterungsbedingungen, wie Regen, Hagel oder Schnee.

Die Verantwortung für jegliche Schäden, die sich aus einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung des Produktes ergeben, übernimmt der Benutzer.

3.1. Beschreibung des Produktes



P – Schlauchboot-Abdeckplane

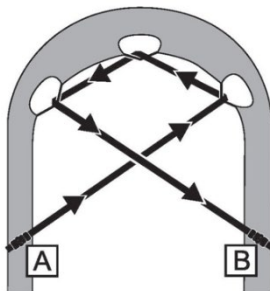
Lieferumfang: Tasche für die Aufbewahrung, Abdeckplane für Schlauchboot und Spanngurte.

3.2. Vorbereitung zur Benutzung

MONTAGE DES PRODUKTES

1. Alle scharfen Stellen (wie zum Beispiel die Ecken) sind mit einem Vliesstoff oder einem Schwamm abzudecken, um eine übermäßige Spannung oder Zerreißung der Abdeckplane zu vermeiden.
2. Am Bug ist das engere Ende der Abdeckplane mit dem Etikett „FRONT“ anzubringen.
3. Die Abdeckplane unter die Anschlagleiste rund um das ganze Schlauchboot ziehen.
4. Die Abdeckplane ist mit Schnellspanngurten ausgerüstet, mit denen sie an das Schlauchboot befestigt werden kann. Die Enden dieser Gurte in Kammern einhängen, die auf der anderen Seite der Abdeckplane hängen. Den Gurt, der dem Bug am nächsten gelegen ist, vorläufig lassen. Sonstige drei Gurte ziehen – unter dem Boot verlegen und in entsprechenden Klammern auf der anderen Seite anbringen.

-
5. Den Buggurt nehmen (A) und ihn unter dem Boot durch die flexiblen Schlaufen der Schnüre in Aussparungen der Abdeckplane fädeln, so wie unten gezeigt wurde. Das Gurtende in der Klammer auf der anderen Seite des Bugs (B) positionieren. Auf diese Art und Weise kann die Abdeckplane unter dem Bug



befestigt werden.

6. Nach dem Einhängen von allen Gurten sind die Gurte so zu spannen, dass sie eng anliegen.

3.3. Reinigung und Wartung

- a) Für die Reinigung der Oberfläche sind ausschließlich die Reinigungsmittel ohne ätzende Stoffe einzusetzen.
- b) Nach jeder Reinigung sind alle Bauteile gut zu trocknen, bevor das Produkt erneut verwendet wird.
- c) Das Produkt ist an einem trockenen und kühlen Ort aufzubewahren, der gegen Feuchte und direkte Sonnenstrahlung geschützt wird.
- d) Das Produkt muss regelmäßig auf technische Funktionsfähigkeit und auf Schäden überprüft werden.
- e) Für die Reinigung ist ein weiches, feuchtes Tuch einzusetzen.
- f) Für die Reinigung dürfen keine scharfen Gegenstände und/oder Gegenstände aus Metall eingesetzt werden (z.B. Drahtbürste oder Metallspachtel), weil sie die Oberfläche des Materials beschädigen könnten, aus dem das Produkt hergestellt wurde.
- g) Das Produkt darf nicht mit einem sauren Stoff, medizinischen Mitteln, Verdünnungsmitteln, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien gereinigt werden, weil dies zur Beschädigung des Produktes führen könnte.
- h) Mit lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste reinigen. Keine Seife verwenden, weil die Schutzbeschichtungen der Abdeckplane beschädigt werden können.
- i) Eine nasse Abdeckplane ist zu trocknen und wenn sie nicht benutzt wird, ist sie in der Aufbewahrungstasche zu lagern.

Technical data

Parameter specification			
Product name	INFLATABLE BOAT COVER		
Model	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Dimensions (width x depth x height) [mm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Weight (kg)	1.9	2.5	2.5


1. General overview

This manual is intended to assist you in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components, and maintaining the highest quality standards.

READ THE MANUAL CAREFULLY AND UNDERSTAND IT BEFORE USE.

To ensure long and reliable operation of the product, operate and maintain it correctly and strictly in compliance with this manual. The technical data and specifications in this manual are up-to-date. The manufacturer reserves the right to modifications for the purpose of quality improvement.

Explanation of symbols

	Read the manual before use.
---	-----------------------------



The original version of the manual is in German language. Other language versions are translations from German.

2. Operating safety



The term “product” in the warnings and instructions refers to the INFLATABLE BOAT COVER.

2.1. Workplace safety

- a) If in doubt as to whether the product is working properly or found to be damaged, contact the manufacturer’s technical service.
- b) Only the manufacturer’s technical service may repair the product. Do not attempt to repair the product on your own!
- c) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- d) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.

2.2. Personal safety

- a) The product is not intended to be used by individuals (including children) with reduced mental, sensory or intellectual capacity or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by an individual responsible for their safety or have been given instructions by the responsible individual on how to operate the product.

2.3. Safe use of the product

- a) Keep the product in good working order. The product shall be repaired and maintained by qualified personnel using original spare parts only. This will ensure safe operation of the product.
- b) Clean the product regularly to prevent permanent deposits of dirt.
- c) Never attempt to tamper with the product to change its parameters or structure.
- d) Keep the product away from sources of fire and heat.
- e) If the raft (pontoon) is brand-new, do not use the product for the first four months after purchasing the raft. Some components and chemicals used in brand new rafts/pontoons may release gases and carry over the dyes and pigments from the boat cover to the raft/pontoon, which could stain the craft and its parts. The raft cover can be used safely afterwards.
- f) If the raft is carried on an open vehicle or a trailer, secure the cover properly with all its lashing straps. Failure to comply may damage the cover or cause its detachment in transport. This will void the warranty. It is good practice to

inspect the cover after the first kilometre of drive and make sure that all lashing straps are securely attached.



3. Rules of use

The raft/pontoon cover is intended to screen and protect rafts/pontoon in transport or left stationary for protection against weather, including rain, hail, and snow.

The user is responsible for any damage caused by non-intended use.

3.1. Product overview



P – Raft cover

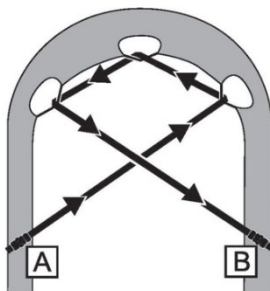
The product kit includes a storage pouch, the raft cover, and the lashing straps.

3.2. Preparations for use

INSTALLING THE PRODUCTS

1. Cover all sharp, pointed features (e.g. corners) with a padding, like pieces of cloth or sponge, to avoid too much tension from under the cover or tearing the cover open.
2. Place the narrow end of the cover with the “FRONT” label over the raft/pontoon’s bow.
3. Place the cover edges over the fender beam along the entire craft.

-
4. The cover includes quick-release lashing straps for attachment to the raft/pontoon. Hook the free end of each lashing strap onto the respective buckle on the other side of the cover. Do not secure the lashing strap closest to the bow for now. Pull all three remaining lashing straps under the craft and hook them to the respective buckles on the other side.
 5. Take the bow lashing strap (A) and pull it under the craft and through the flexible cord loops located in the slits on the cover, as shown below. Hook the end of the strap in the respective buckle on the other side of the bow (B). This will secure the cover under the bow.



6. With all lashing straps buckled up, tension them to produce a tight fit of the cover.

3.3. Cleaning and maintenance

- a) Use non-corrosive agents for cleaning the surfaces only.
- b) After each cleaning, dry all components well before the product is used again.
- c) Store the product in a dry and cool place, protected from moisture and direct sunlight.
- d) Regularly inspect the product for technical defects and damage.
- e) Use a soft, damp cloth for cleaning.
- f) Do not clean with any sharp and/or metal implements (e.g. a wire brush or a metal scraper) as these may damage the surface of the product.
- g) Do not clean the product with acidic substances, medical products, thinners, fuel, oil or other chemicals as they may damage it.
- h) Clean with lukewarm water and a soft brush. Do not use any soap, or the protective coating of the cover can fail.
- i) If wet, leave the boat cover to dry and keep it in the storage pouch when not in use.

Dane techniczne

Opis parametru			
Nazwa produktu	POKROWIEC NA PONTON		
Model	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Wymiary (Szerokość x Głębokość x Wysokość) [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Ciężar [kg]	1,9	2,5	2,5

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy produktu należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości.

Objaśnienie symboli



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



Termin „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: POKROWIEC NA PONTON.

2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- b) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

2.2. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Produkt nie jest przeznaczony do tego, by był użytkowany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy używać produkt.

2.3. Bezpieczne stosowanie produktu

- a) Utrzymywać produkt w dobrym stanie technicznym. Naprawa oraz konserwacja produktu powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.

-
- b) Należy regularnie czyścić produkt, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
 - c) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - d) Trzymać produkt z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - e) Jeśli ponton jest nowy, nie zaleca się stosowania tego produktu w ciągu pierwszych czterech tygodni od daty zakupu pontonu. Niektóre składniki używane w nowych pontonach mogą uwalniać gazy, powodując przeniesienie barwników użytych w pokrowcu na ponton, potencjalnie plamiąc ponton i jego elementy. Po tym okresie wstępnym pokrowiec na ponton może być bezpiecznie używany.
 - f) Jeśli ponton jest transportowany na otwartym pojeździe lub na przyczepie, pokrowiec należy zamontować poprawnie, używając wszystkich pasów mocujących. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować uszkodzenie pokrowca i poluzowanie go podczas jazdy. Spowoduje to również utratę gwarancji. Dobrą praktyką jest sprawdzenie pokrowca po przejechaniu pierwszego kilometra, i upewnienie się, że wszystkie pasy są poprawnie zamocowane.



3. Zasady użytkowania

Pokrowiec na ponton służy do przykrycia pontonu podczas transportu oraz postoju, zapewniając ochronę przed zmiennymi warunkami pogodowymi, jak opady deszczu, gradu czy śniegu.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis produktu



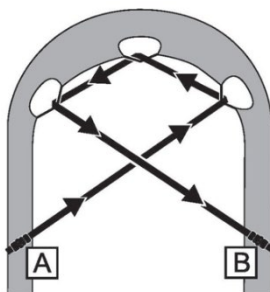
P – Pokrowiec na ponton

Zestaw zawiera: torbę do przechowywania, pokrowiec na ponton oraz pasy mocujące.

3.2. Przygotowanie do użycia

MONTAŻ PRODUKTU

1. Przykryć wszelkie ostre miejsca (takie jak narożniki) tkaniną lub gąbką, aby uniknąć zbytniego naprężenia lub rozdarcia pokrowca.
2. Na dziób pontonu nałożyć zwężający się koniec pokrowca, który ma etykietę z napisem „FRONT”.
3. Przeciągnąć pokrowiec pod listwą odbojową wokół całego pontonu.
4. Pokrowiec zawiera pasy szybkiego odpinania, które mocują pokrowiec do pontonu. Zaczepić końce każdego z tych pasów w klamrach zwisających po drugiej stronie pokrowca. Na razie zostawić pas znajdujący się najbliżej dziobu. Przeciągnąć pozostałe trzy pasy – przełożyć pod łodzią i zaczepić w odpowiadających klamrach po drugiej stronie.
5. Wziąć pas dziobowy (A) i przepleść go pod łodzią przez elastyczne pętle sznurków w wycięciach pokrowca, jak pokazano poniżej. Koniec pasa umieścić w klamrze po drugiej stronie dziobu (B). To umożliwi zamocowanie pokrowca pod dziobem.



-
6. Po zaczepieniu wszystkich pasów, należy je naciągnąć tak, aby uzyskać ciasne dopasowanie.

3.3. Czyszczenie i konserwacja

- a) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- b) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim produkt zostanie ponownie użyty.
- c) Produkt należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Należy wykonywać regularne przeglądy produktu pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- e) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- f) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. druczanej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonany jest produkt.
- g) Nie czyścić produktu substancją o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie produktu.
- h) Czyścić letnią wodą i miękką szczotką. Nie używać mydła - może ono uszkodzić powłokę ochronną pokrowca.
- i) Mokry pokrowiec należy wysuszyć i gdy nie jest używany umieścić w torbie do przechowywania.

Technické údaje

Popis parametru			
Název výrobku	PLACHTA NA ČLUN		
Model	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Hmotnost [kg]	1,9	2,5	2,5


1. Obecný popis

Návod je určen jako pomůcka pro bezpečné a spolehlivé používání. Výrobek je navržen a vyroben striktně podle technických pokynů s použitím nejnovějších technologií a komponent a také za dodržení nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Abyste zajistili dlouhodobou a spolehlivou práci tohoto výrobku, musíte zajistit jeho správnou obsluhu a údržbu, a to v souladu s pokyny, jež jsou obsaženy v tomto návodu. Technické údaje a specifikace obsažené v tomto návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny, které souvisí se zvyšováním kvality.

Vysvětlení symbolů

	Před použitím se seznamte s návodem.
---	--------------------------------------



Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překlady z němčiny.

2. Bezpečnost používání



Termín „zařízení“ nebo „výrobek“ ve výstrahách a v popisu se týká: PLACHTA NA ČLUN.

2.1. Bezpečnost na pracovišti

- a) Pokud máte pochybnosti, zda výrobek pracuje správně, nebo v případě výskytu poruchy kontaktujte servis výrobce.
- b) Opravy výrobku může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- c) Uchovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud bude výrobek předán třetí osobě, musí být společně s ním předán také návod na jeho použití.
- d) Části obalu a malé montážní prvky musí být uskladněny v místě, které je mimo dosah dětí.

2.2. Osobní bezpečnost

- a) Výrobek není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí), které mají omezené psychické, sensorické a duševní funkce nebo nemají odpovídající zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou hlídány osobou, která je zodpovědná za jejich bezpečnost nebo od ní tyto osoby nedostaly pokyny, jak je nutné tento výrobek používat.

2.3. Bezpečné používání výrobku

- a) Udržujte výrobek v dobrém technickém stavu. Opravy a údržba výrobku musí být prováděna kvalifikovanými osobami s použitím výhradně originálních náhradních dílů. To zajistí bezpečnost při jeho používání.
- b) Výrobek pravidelně čistěte, aby nedocházelo k trvalému usazování špíny.
- c) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku za účelem změny jeho parametrů nebo složení.
- d) Uchovávejte výrobek mimo dosah zdrojů otevřeného ohně a tepla.
- e) Pokud je nafukovací člun nový, nedoporučujeme používání tohoto výrobku během prvních čtyř týdnů od data zakoupení nafukovacího člunu. Některé složky, které jsou používány při výrobě nových nafukovacích člunů, mohou

uvolňovat plyny, jež způsobují přenesení barviv a pigmentů použitých v krycí plachtě na nafukovací člun, a potenciálně jej nebo jeho prvky zašpinit. Po tomto vstupním období může být krycí plachta na nafukovací člun bezpečně používána.

- f) Pokud je nafukovací člun převážen na otevřené korbě vozidla nebo na přívěsu, musí být krycí plachta osazena správně s použitím všech upínacích pásů. Nedodržení této podmínky může způsobit poškození krycí plachty a její uvolnění během jízdy. Způsobí to také ztrátu záruky. Dobrou praxí je zkontrolovat krycí plachtu po ujetí jednoho kilometru a přesvědčit se, že jsou všechny pásy správně uchyceny.



3. Pravidla používání

Krycí plachta je určena na přikrytí nafukovacího člunu během jeho přepravy, nebo pokud není používán. Chrání jej proti proměnlivým povětrnostním podmínkám: dešti, krupobití nebo sněhu.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání výrobku způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis výrobku



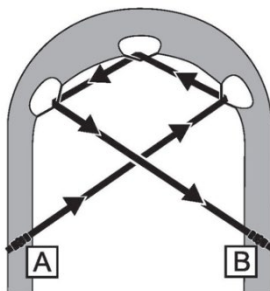
P – Krycí plachta na nafukovací člun

Sada obsahuje: tašku na uskladnění, krycí plachtu a upínací pásy.

3.2. Příprava k použití

MONTÁŽ VÝROBKU

1. Abyste se vyvarovali příliš velkého napětí nebo roztržení krycí plachty, překryjte veškerá ostrá místa (takové, jako ostré rohy) látkou nebo houbou.
2. Na příď člunu nasadte zúžený konec krycí plachty, který má na sobě štítek „FRONT“.
3. Přetáhněte krycí plachtu pod nárazníkovou lištu po obvodu celého člunu.
4. Krycí plachta obsahuje pásy pro rychlé odepnutí, které slouží k uchycení krycí plachty na nafukovacím člunu. Zahákněte konec každého z těchto pásů za sponu, která visí na druhé straně krycí plachty. S pásem, který je nejbližší přídi, prozatím nedělejte nic. Protáhněte zbývající tři pásy – protáhněte je pod člunem a zahákněte za příslušné spony na druhé straně.
5. Vezměte příďový pás (A) a propleťte jej pod člunem přes pružná oka, která tvoří pružné lanko a výřezy v krycí plachtě, jak je to znázorněno níže. Konec příďového pásu zahákněte za sponu na druhé straně příde (B). To umožní uchycení krycí plachty pod přídi.



6. Po zaháknutí všech pásů je utáhněte tak, abyste dosáhli toho, že krycí plachta bude těsně přiléhat ke člunu.

3.3. Čištění a údržba

- a) K čištění povrchu používejte výhradně prostředky, které neobsahují žíravé látky.
- b) Po každém čištění je nutné všechny prvky dokonale osušit, než bude výrobek znovu použit.
- c) Výrobek skladujte na suchém a chladném místě, které je chráněno proti vlhkosti a přímému slunečnímu záření.
- d) Je nutné provádět pravidelné prohlídky výrobku s ohledem na jeho technickou funkčnost a také jeho veškerá poškození.
- e) K čištění používejte měkký a vlhký hadřík.

-
- f) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je výrobek vyroben.
 - g) Nečistěte výrobek látkami s kyselým pH, prostředky určenými pro použití v lékařství, ředidly, palivy, oleji nebo jinými chemickými látkami, může to vést k jeho poškození.
 - h) Čistěte vlažnou vodou a měkkým kartáčem. Nepoužívejte mýdlo – může poškodit ochrannou vrstvu krycí plachty.
 - i) Mokrout krycí plachtu osušte, a pokud není používaná, zabalte ji do tašky pro uskladnění.

Caractéristiques techniques

Désignation du paramètre			
Nom du produit	HOUSSE DE BATEAU PNEUMATIQUE		
Modèle	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Poids [kg]	1,9	2,5	2,5

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE
D'EMPLOI
AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable du produit, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité.

Signification des symboles



Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.



C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité d'utilisation



Le terme « produit » utilisé dans les avertissements et dans le mode d'emploi fait référence à la : HOUSSE DE BATEAU PNEUMATIQUE.

2.1. Sécurité au travail

- a) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- b) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- c) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si le produit doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec le produit.
- d) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.

2.2. Sécurité personnelle

- a) Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser le produit.

2.3. Utilisation du produit en sécurité

- a) Maintenez le produit en bon état de marche. La réparation et l'entretien du produit doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- b) Le produit doit être nettoyé régulièrement afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.

-
- c) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - d) Gardez le produit éloigné des sources de chaleur.
 - e) Si le bateau pneumatique est neuf, il n'est pas recommandé d'utiliser ce produit dans les quatre premières semaines suivant l'achat. Certains matériaux utilisés dans les nouveaux bateaux pneumatiques peuvent dégager des gaz entraînant le transfert des colorants utilisés dans la bâche sur le bateau pneumatique même et le tacher ainsi que ses éléments. Après cette période initiale, la bâche pour bateau pneumatique peut être utilisée en toute sécurité.
 - f) Si le bateau pneumatique est transporté sur un véhicule ouvert ou sur une remorque, la bâche doit être installée correctement en utilisant toutes les sangles de fixation. Le non-respect de cette consigne peut endommager la bâche et la faire se détacher pendant la conduite. Cela annule également la garantie. Il est judicieux de vérifier la bâche après le premier kilomètre et de s'assurer que toutes les sangles sont correctement fixées.



3. Règles d'utilisation

La bâche pour bateau pneumatique sert à couvrir un bateau pendant le transport et à l'arrêt, en le protégeant des changements de météo tels que la pluie, la grêle ou la neige.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. Description du produit



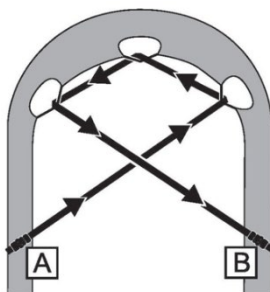
P – Bâche pour bateau pneumatique

Le kit comprend : un sac de rangement, une bâche pour bateau pneumatique et des sangles de fixation.

3.2. Pour commencer

INSTALLATION DU PRODUIT

1. Recouvrez les zones tranchantes (comme les coins) avec du tissu ou de la mousse pour éviter de trop étirer ou de déchirer la bâche.
2. Placez l'extrémité conique de la bâche portant l'étiquette **FRONT** sur la proue du bateau pneumatique.
3. Faites passer la bâche sous bourrelet tout autour du bateau pneumatique.
4. La bâche comprend des sangles à dégagement rapide qui fixent la bâche au bateau pneumatique. Accrochez les extrémités de chacune de ces sangles dans les boucles suspendues de l'autre côté de la bâche. Laissez la sangle la plus proche de la proue pour le moment. Faites passer les trois autres sangles : passez-les sous le bateau et accrochez-les dans boucles correspondantes de l'autre côté.
5. Saisissez la sangle de proue (A) et enfillez-la sous le bateau à travers les boucles du cordon élastique dans les encoches de la bâche, comme illustré ci-dessous.



Introduisez l'extrémité de la sangle dans la boucle de l'autre côté de la proue (B). Cela permet de caler la bâche sous la proue.

6. Une fois toutes les sangles accrochées, tirez-les pour obtenir un ajustement serré.

3.3. Entretien et maintenance

- a) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- b) Après chaque nettoyage, séchez complètement tous les éléments avant de réutiliser le produit.
- c) Conservez le produit dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Effectuez des inspections régulières du produit pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
- e) Nettoyez avec un chiffon doux et humide.
- f) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau du produit.
- g) Ne nettoyez pas le produit avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager le produit.
- h) Nettoyage à l'eau tiède et avec une brosse douce. Ne pas utiliser de savon au risque d'endommager la couche de protection de la bâche.
- i) La bâche humide doit être séchée et stockée dans son sac de rangement lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Dati tecnici

Descrizione del parametro			
Nome del prodotto	TELO DI COPERTURA PER BARCHE		
Modello	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Dimensioni (Larghezza x Profondità x Altezza) [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Peso [kg]	1,9	2,5	2,5

1. Descrizione generale

Le istruzioni servono come supporto nell'utilizzo sicuro ed efficace. Il prodotto è progettato e realizzato secondo precise indicazioni tecniche con l'utilizzo di tecnologie e componenti più innovativi ed elevati standard di qualità.

**PRIMA DI INIZIARE AD UTILIZZARE IL PRODOTTO,
LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE LE PRESENTI
ISTRUZIONI.**

Per assicurare il funzionamento duraturo ed efficace del prodotto, occorre utilizzarlo in modo corretto e conservarlo conformemente alle indicazioni comprese nelle presenti istruzioni. I dati tecnici e le caratteristiche incluse nelle presenti istruzioni d'utilizzo sono aggiornate. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche relative all'aumento della qualità.

Significato dei simboli



Prima dell'utilizzo, leggere attentamente le istruzioni.



Le istruzioni originali sono le istruzioni in versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. Sicurezza d'uso

ATTENZIONE! Leggere tutti gli avvertimenti relativi alla sicurezza e tutte le istruzioni. L'inosservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare gravi danni corporei o morte.

La parola "prodotto" utilizzata nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla **TELO DI COPERTURA PER BARCHE**.

2.1. Sicurezza nel luogo di lavoro

- a) In caso di dubbi relativi al corretto funzionamento del prodotto o se questo è danneggiato, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- b) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza del produttore. È vietato eseguire le riparazioni in modo autonomo!
- c) Conservare le istruzioni per il loro successivo utilizzo. Se il prodotto dovesse essere dato ad estranei, occorre fornirgli anche le istruzioni d'uso.
- d) Gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.

2.2. Sicurezza personale

- a) Il prodotto non è destinato all'utilizzo da parte di persone (bambini compresi) con funzioni psichiche, sensoriali e mentali ridotte o prive di un'adeguata esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate da una persona responsabile della loro sicurezza o che abbiano ricevuto istruzioni su come usare il prodotto.

2.3. Utilizzo sicuro del prodotto

- a) Mantenere il prodotto in buono stato tecnico. La riparazione e la manutenzione del prodotto devono essere eseguite da persone qualificate utilizzando solo pezzi di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- b) Pulire regolarmente il prodotto per prevenire l'accumulo permanente di impurità.

-
- c) È vietato apportare modifiche alla struttura del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
 - d) Tenere il prodotto lontano da fonti di fuoco e calore.
 - e) Se il pontone è nuovo, si raccomanda di non usare questo prodotto nelle prime quattro settimane dall'acquisto del pontone. Alcuni ingredienti usati nei pontoni nuovi possono rilasciare gas, facendo sì che i coloranti usati nella copertura del pontone si trasferiscano al pontone, macchiando potenzialmente il pontone e i suoi componenti. Dopo questo periodo iniziale, la copertura del pontone può essere utilizzata in modo sicuro.
 - f) Se il pontone viene trasportato in un veicolo aperto o su un caravan, la copertura deve essere montata correttamente utilizzando tutte le cinghie di fissaggio. In caso contrario, la copertura potrebbe danneggiarsi e staccarsi durante il viaggio. Questo annullerà anche la garanzia. È buona norma controllare la copertura dopo aver percorso il primo chilometro e assicurarsi che tutte le cinghie siano attaccate correttamente.



3. Uso

La copertura del pontone è usata per coprire il pontone durante il trasporto e quando è fermo, fornendo una protezione dalle condizioni atmosferiche variabili come la pioggia, la grandine o la neve.

L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio.

3.1. Descrizione del prodotto



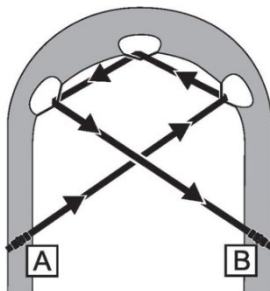
P - Copertura per pontone

Include: borsa per lo stoccaggio, copertura per il pontone e cinghie di fissaggio.

3.2. Preparazione all'utilizzo

MONTAGGIO DEL PRODOTTO

1. Coprire tutte le aree taglienti (come gli angoli) con un tessuto o una spugna per evitare di allungare o strappare la copertura.
2. Posizionare l'estremità affusolata della copertura, che ha un'etichetta con la scritta "FRONT", sopra la prua del pontone.
3. Tirare la copertura sotto il parafango intorno a tutto il pontone.
4. La copertura include cinghie a sgancio rapido che fissano la copertura al pontone. Agganciare le estremità di ciascuna di queste cinghie nelle fibbie appese sull'altro lato della copertura. Lasciare la cinghia più vicina all'arco per ora. Tirare le altre tre cinghie - passare sotto la barca e agganciare alle fibbie corrispondenti sull'altro lato.
5. Prendere la cinghia di prua (A) e infilatela sotto la barca attraverso i passanti della corda elastica nelle tacche della copertura come mostrato qui sotto. Posizionare l'estremità della cinghia nella fibbia sull'altro lato dell'arco (B). Questo permette di fissare la copertura sotto la prua.



6. Una volta che tutte le cinghie sono agganciate, stringerle per ottenere un'aderenza perfetta.

3.3. Pulizia e manutenzione

- a) Per pulire la superficie utilizzare solo agenti senza sostanze corrosive.
- b) Dopo ogni pulizia, asciugare accuratamente tutti gli elementi prima di riutilizzare il prodotto.
- c) Conservare il prodotto in luogo asciutto e fresco, protetto dall'umidità e dall'azione diretta dei raggi solari.

-
- d) È necessario eseguire revisioni regolari del prodotto per quanto riguarda l'efficienza tecnica ed eventuali danneggiamenti.
 - e) Per pulire, usare un panno morbido e umido.
 - f) Per pulire, non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio spazzole metalliche o spatole metalliche), in quanto possono danneggiare la superficie del materiale con cui è realizzato il prodotto.
 - g) Non pulire il prodotto con sostanze acide, agenti ad uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche per evitare di danneggiare il prodotto.
 - h) Pulire con acqua tiepida e una spazzola morbida. Non usare sapone - potrebbe danneggiare il rivestimento protettivo della copertura.
 - i) La copertura bagnata deve essere asciugata e messa in un sacchetto quando non viene utilizzata.

Datos técnicos

Descripción del parámetro			
Nombre del producto	COBERTOR PARA EMBARCACIÓN		
Modelo	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Medidas [ancho x profundidad x altura; mm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Peso [kg]	1,9	2,5	2,5

1. Descripción general

El manual está pensado para ayudar para un uso seguro y fiable. El producto está diseñado y fabricado siguiendo estrictamente las especificaciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más modernos y manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE EMPEZAR A TRABAJAR HAY QUE LEER Y COMPRENDER ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del producto, se debe prestar atención a su correcto funcionamiento y mantenimiento de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho a realizar cambios para mejorar la calidad.

Explicación de los símbolos



Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.



El manual original es la versión alemana. Las otras versiones lingüísticas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



El término "producto" en las advertencias y en la descripción de las instrucciones se refiere a: COBERTOR PARA EMBARCACIÓN.

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- b) Las reparaciones del producto solo pueden ser realizadas por el servicio técnico del fabricante. ¡No realizar las reparaciones por si solo!
- c) Conservar este manual para futuras consultas. Si el producto se va a entregar a un tercero, el manual de usuario también debe entregarse con él.
- d) Guardar las piezas del embalaje y las piezas pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

2.2. Seguridad personal

- a) El producto no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones sobre el funcionamiento del producto.

2.3. Uso seguro del producto

- a) Mantener el producto en buen estado de funcionamiento. La reparación y el mantenimiento del producto deben ser realizados por personal cualificado y utilizando únicamente piezas de recambio originales. Esto garantiza la seguridad de uso.

-
- b) Limpiar regularmente el producto para evitar que se deposite permanentemente la suciedad.
 - c) Está prohibido manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o su construcción.
 - d) El producto debe estar alejado de fuentes de fuego y calor.
 - e) Si el pontón es nuevo, no se recomienda utilizar este producto durante las primeras cuatro semanas desde la compra del pontón. Algunos componentes utilizados en los pontones nuevos pueden liberar gases, haciendo que los tintes utilizados en la funda se transfieran al pontón, pudiendo manchar el pontón y sus componentes. Después de este período inicial, la funda de pontón puede utilizarse de forma segura.
 - f) Si el pontón se transporta en un vehículo abierto o en un remolque, la funda debe colocarse correctamente utilizando todas las correas de fijación. Si no lo hace, puede dañar la funda y hacer que se suelte durante la conducción. Esto también anulará la garantía. Es una buena práctica comprobar la funda después del primer kilómetro y asegurarse de que todas las correas están correctamente sujetas.



3. Normas de uso

La funda de pontón se utiliza para cubrir el pontón durante el transporte o cuando está estacionado, proporcionando protección contra las condiciones meteorológicas cambiantes, como la lluvia, el granizo o la nieve.

El usuario es responsable de cualquier daño resultante del mal uso.

3.1. Descripción del producto



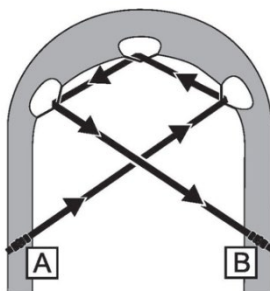
P – Funda de pontón

El kit incluye: bolsa de almacenamiento, funda de pontón y correas de fijación.

3.2. Preparación para el uso

MONTAJE DEL PRODUCTO

1. Cubrir las zonas afiladas (como las esquinas) con una tela o una esponja para evitar que la funda se estire demasiado o se rompa.
2. Colocar el extremo de la funda con la etiqueta "FRONT" en la proa del pontón.
3. Pasar la funda debajo de la banda protectora alrededor de todo el pontón.
4. La funda incluye correas de liberación rápida que fijan la funda al pontón. Enganchar los extremos de cada una de estas correas en las hebillas que cuelgan del otro lado de la funda. Dejar la banda más cercana a la proa por el momento. Pasar las otras tres correas: pasar por debajo de la embarcación y engancharlas en las hebillas correspondientes del otro lado.
5. Coger la correa de proa (A) y pasarla por debajo de la embarcación a través de los bucles del cuerdas en los recortes de la funda, como se muestra a continuación. Colocar el extremo de correa en la hebilla del otro lado de la proa (B). Esto permite colocar la funda bajo la proa.



-
6. Una vez que todas las correas estén enganchadas, tensarlas para que queden bien ajustadas.

3.3. Limpieza y mantenimiento

- a) Usar únicamente agentes no corrosivos para la limpieza de la superficie.
- b) Después de cada limpieza, todos los componentes deben secarse bien antes de volver a utilizar el producto.
- c) Guardar el producto en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Realizar inspecciones periódicas del producto para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
- e) Usar un paño suave y húmedo para la limpieza.
- f) No usar objetos afilados y/o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una espátula de metal) para la limpieza, ya que pueden dañar su superficie.
- g) No limpiar el producto con sustancia ácida, productos médicos, diluyentes, combustible, aceite u otros productos químicos, ya que esto podría dañar el producto.
- h) Limpiar con agua tibia y un cepillo suave. No usar jabón, ya que esto puede dañar el revestimiento protector de la funda.
- i) La funda húmeda debe secarse y colocarse en una bolsa de almacenamiento cuando no se utilice.

Műszaki adatok

Paraméter leírása			
Termék megnevezése	KIKÖTŐPONYVA		
Típus	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Méretek [Szélesség x Mélység x Magasság] [cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Tömeg [kg]	1,9	2,5	2,5


1. Általános leírás

Az utasítás célja, hogy segítse a biztonságos és megbízható használatot. A termék tervezése és kivitelezése szigorúan a műszaki előírások szerint, a legmodernebb technológiák és komponensek használatával, a legmagasabb minőségi normák betartása mellett történt.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT GONDOSAN OLVASSA ÁT
ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN UTASÍTÁST!**

A termék hosszú és megbízható működésének biztosítása céljából ügyelni kell annak megfelelő kezelésére és karbantartására, a jelen utasítás útmutatásainak megfelelően. A jelen kezelési utasításban megadott műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja magának a minőség javításával kapcsolatos változtatások jogát.

Jelmagyarázat

	Használat előtt olvassa el a használati útmutatót!
---	--



Eredeti utasításnak a német változat tekintendő. A többi nyelvi változat a német eredeti fordítása.

2. Biztonságos használat



A figyelmeztetésben és az útmutatóban használt „termék” kifejezés alatt KIKÖTŐPONYVA értendő.

2.1. Munkahelyi biztonság

- a) Ha kétsége merül fel, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy ha sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével!
- b) Az eszköz javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti el. Tilos a javítást saját kezűleg végezni!
- c) A használati útmutatót őrizze meg, hogy később is segítségére legyen! Ha a terméket harmadik félnek adja át, a készülékkel együtt át kell adnia a használati utasítást is.
- d) A csomagolás részei és az apró szerkezeti elemek gyermekek elől elzárva tartandók.

2.2. Személyes biztonság

- a) A terméket úgy tervezték, hogy azt nem használhatja korlátozott mentális, érzékszervi vagy szellemi képességű személy (ideértve a gyerekeket is), sem olyan, aki nem rendelkezik megfelelő tapasztalattal és/vagy ismerettel, kivéve, ha egy a biztonságáért felelős személy felügyelete alatt áll, vagy ha e felelős személytől útmutatást kapott az eszköz kezelésére vonatkozólag.

2.3. A termék biztonságos használata

- a) Tartsa a terméket jó műszaki állapotban! A termék karbantartását csak szakképzett személy végezheti, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. Ez garantálja a biztonságos használatot.
- b) A terméket rendszeresen tisztítani kell a tartós lerakódások megelőzése érdekében.
- c) Tilos a termék szerkezetébe bármit beépíteni az eszköz működési paramétereinek javítása érdekében.
- d) A terméket óvni kell tűz- és hőforrástól.

-
- e) Új ponton esetén nem ajánlott a termék használata a ponton birtoklásának első négy hetében. Új pontonokban használt egyes összetevők gázokat szabadíthatnak fel, aminek a következtében a ponyvában használt színezékek átkerülhetnek a pontonra, a ponton és a pontonelemek pedig így foltosak lehetnek. Ezután a kezdeti időszak után a kikötőponyva használata biztonságos.
- f) A ponton nyitott járművön vagy utánfutón történő szállítása esetén a ponyvát megfelelően kell rögzíteni, az összes rögzítőpánt felhasználásával. E feltétel be nem tartása esetén a ponyva sérülhet és útközben kilazulhat. Ez garanciavesztéssel is jár. Bevált gyakorlat a ponyva első kilométer utáni ellenőrzése azért, hogy meggyőződjön róla, hogy az összes pánt megfelelően van rögzítve.



3. A használat szabályai

A kikötőponyva ponton kültéri betakarására szolgál állási időben – védelmet nyújt változó időjárási körülményekkel, pl. esővel, jégesővel és hóval szemben.

A nem rendeltetésszerű használatból eredő minden kárért a felhasználó viseli a felelősséget.

3.1. Termékleírás



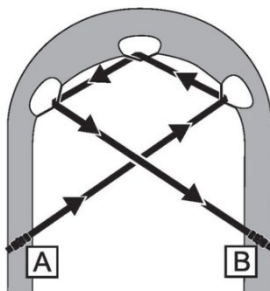
A – Kikötőponyva

A készlet tartalma: tárolóhuzat, kikötőponyva és rögzítőpántok.

3.2. Használatra való előkészítés

TERMÉK ÖSSZEÁLLÍTÁSA

1. Takarja le az éles helyeket (pl. sarokelemeket) szövettel vagy szivaccsal, hogy a ponyvát ne érje túl nagy feszítés és ne szakadjon el!
2. A ponton orrára helyezze fel a ponyva szűkülő végét, ahol a „FRONT” feliratú címke látható!
3. Húzza körbe a ponyvát a ponton körül a dörzsszegély alatt!
4. A ponyva gyorskioldó pántokat tartalmaz, amelyekkel a pontonhoz rögzíthető. Rögzítse az összes ilyen pánt végét a ponyva másik oldalán lévő csatokba! Az orrhoz legközelebb lévő pánttal egyelőre ne foglalkozzon! Húzza át a másik három pántot – helyezze a hajó alá, és rögzítse őket a másik oldalon a megfelelő csatokba!
5. Fogja meg az orrnál lévő pántot (A), és fonja át a hajó alatt a ponyva kivágásain lévő rugalmas kötélhurokkal, ahogy alább látható! A pánt végét tegye be az orr másik oldalán lévő csatba (B)! Így rögzíthető a ponyva az orr alatt.



6. Az összes pánt rögzítése után húzza meg úgy, hogy szorosan illeszkedjen!

3.3. Tisztítás, karbantartás

- a) A felületek tisztítására kizárólag maró anyagoktól mentes szereket használjon!
- b) Minden tisztítás után szárítson meg jól minden elemet, mielőtt újból használatba venné a terméket!
- c) A terméket száraz és hűvös, nedvességtől és közvetlen napsugárzástól védett helyen kell tárolni.
- d) A terméket rendszeresen szemlélni kell műszaki állapot és sérülésmentesség szempontjából.
- e) Tisztításra puha, nedves törlőruhát használjon!
- f) A tisztításhoz ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat (pl. drótkéfét vagy fémlapátkát), mivel ezek megsérthetik a termék anyagának a felületét!

-
- g) A termék tisztításához ne használjon savas hatású anyagot, orvosi célokra szánt szereket, hígítókat, üzemanyagot, olajokat, se más vegyszert, mert a termék ezektől megsérülhet!
 - h) Langyos vízzel és puha kefével tisztítsa! Ne használjon szappant, mert az árthat a ponyva védőbevonatának!
 - i) A vizes ponyvát szárítsa meg, és ha nem használja, tegye el a tároló huzatba!

Specifikationer

Parameters beskrivelse			
Produktnavn	PRESENNING TIL PONTON		
Model	MSW-MBC-05	MSW-MBC-06	MSW-MBC-07
Mål [bredde x dybde x højde; cm]	340x180x140	410x200x140	390x200x140
Vægt [kg]	1,9	2,5	2,5


1. Generel beskrivelse

Denne brugsanvisning skal hjælpe dig med at betjene produktet på sikker og pålidelig vis. Produktet er designet og fremstillet nøje efter de gældende tekniske forskrifter, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter, og ved anvendelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS DENNE BRUGSANVISNING GRUNDIGT IGENNEM OG FORSTÅ INDHOLDET, FØR DU TAGER PRODUKTET I BRUG.

For at sikre en lang og pålidelig drift af produktet er det nødvendigt, at produktet betjenes og vedligeholdes i overensstemmelse med retningslinjerne, der er specificeret i denne brugsanvisning. Tekniske data og specifikationer i denne brugsanvisning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage eventuelle ændringer, der anses for at være en forbedring af det oprindelige produkt.

Symbolforklaring

	Læs vejledningen før brug.
---	----------------------------



Den originale brugsanvisning er udarbejdet på tysk. De øvrige sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



BEMÆRK! Alle instruktioner og sikkerhedsadvarsler skal læses. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Betegnelsen "maskine" eller "produkt" i det efterfølgende henviser til: PRESENNING TIL PONTON.

2.1. Arbejdspladssikkerhed

- a) Du skal kontakte producentens service, hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader på produktet.
- b) Produktet må kun repareres af producentens service. Du må ikke foretage reparationer selv!
- c) Brugsvejledningen skal gemmes til fremtidig brug. Hvis produktet videregives til tredjemand, skal brugsvejledningen medfølge.
- d) Visse elementer, såsom emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.

2.2. Personlig sikkerhed

- a) Maskinen er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsat psykisk, sensorisk eller mental funktionsevne, eller af personer uden tilstrækkelig erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har fået passende vejledning i brug af maskinen.

2.3. Sikker brug af produktet

- a) Maskinen skal holdes i god teknisk stand. Vedligeholdelse og reparation af produkter bør udføres af kvalificerede personer, der kun anvender originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug af produktet.
- b) Maskinen skal rengøres regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.

-
- c) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af maskinen for at ændre dens parametre eller konstruktion.
 - d) Produktet skal holdes væk fra brand- og varmekilder.
 - e) Hvis pontonen er ny, anbefales det ikke at bruge dette produkt i løbet af de første fire uger af ejerskabet. Nogle af de ingredienser, der anvendes i nye pontoner, kan frigive gasser, hvilket kan få de farvestoffer, der anvendes i presenningen, til at passere på pontonen, hvilket potentielt kan få pontonen og dens komponenter til at plette. Efter denne indledende periode kan pontonen bruges på en sikker måde.
 - f) Hvis pontonen transporteres på et åbent køretøj eller på en anhænger, skal presenningen monteres korrekt med alle spænderemmene. Hvis dette ikke gøres, kan det medføre beskadigelse af presenningen og løse det under kørslen. Dette vil også gøre garantien ugyldig. Det er en god ide at kontrollere presenningen efter den første kilometer og sikre, at alle remme er korrekt fastspændt.



3. Forholdsregler ved brug

Pontonpresenningen bruges til at overdække din ponton, der er åben under en pause du holder, så den beskytter mod skiftende vejrforhold som regn, hagl eller sne.

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af produktet

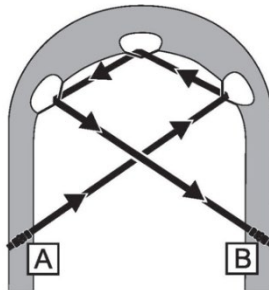


Sættet indeholder: Opbevaringstaske, en pontonpresenning og spænderemme.

3.2. Forberedelse til brug

MONTERING AF PRODUKTET

1. Overdæk eventuelle skarpe områder (f.eks. hjørner) med en klud eller svamp for at undgå for stor belastning eller rivning af presenningen.
2. Placer den smalle ende af presenningen på pontonens bov, som etiketten "FRONT" er fastgjort til.
3. Før presenningen under pontonens stødfanger rundt om hele pontonen.
4. Presenningen indeholder remme til hurtig frigørelse, der fastgør presenningen til pontonen. Fastgør enderne på hver af disse remme i de hængende spænder på den anden side af presenningen. Lad remmen der sidder tættest på boven være indtil videre. Træk i de tre andre remme - før dem ind under båden, og fastgør dem til de tilsvarende spænder i den anden side.
5. Tag bovremmen (A) og væv det under båden gennem elastiske sløjfer af strenge i udskæringerne af presenningen, som vist nedenfor. Sæt enden af remmen i spændet på den anden side af boven (B). Dette muliggør at fastgøre presenningen under boven.



6. Når alle remme er fastgjorte, spændes remmene, indtil de sidder stramt.

3.3. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Undgå at bruge ætsende rengøringsmidler til rengøring af produktets overflader.
- b) Hver eneste gang efter rengøring skal alle dele tørres grundigt af, før produktet tages i brug igen.
- c) Produktet skal opbevares på et køligt og tørt sted, væk fra direkte sollys og fugt.

-
- d) Maskinen skal kontrolleres regelmæssigt for den tekniske stand og eventuelle skader.
 - e) Maskinen skal rengøres med en blød og fugtig klud.
 - f) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i produktet.
 - g) Der må ikke bruges syreholdige rengøringsmidler eller midler til særlige medicinske formål, fortyndingsmidler, benzin, olie eller andre kemikalier, da disse stoffer kan beskadige maskinen.
 - h) Rengør med lunkent vand og en blød børste. Brug ikke sæbe - dette kan beskadige presenningens beskyttende belægning.
 - i) Tør den våde presenning, og læg den i opbevaringstasken, når den ikke er i brug.



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROŠÍM KONTAKTUJTE NA:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com